248611/2018/RECRUITMENT

F. No. A- 12024/08/2017-R Cell
Government of India
Directorate General of Civil Aviation
Recruitment Cell

Opp. Safdarjung Airport, New Delhi
Dated the 08th January, 2018

VACANCY CIRCULAR

Subject: - Engagement of two Consultants on purely contract basis in Official Language Division in the Directorate General of Civil Aviation.

Applications are invited in the prescribed proforma for engagement of two Consultants on purely contract basis in the Directorate General of Civil Aviation initially for a period of one year or till regular incumbents join or until further orders, whichever is earlier. On appointment of Consultants on contract basis, Consultants will be placed on job familiarization assignment for a period of three months during which his/her performance, skills, knowledge of the job assigned, health etc. will be evaluated by the concerned Directorate. In the event of failure to meet the required standards of skills, duties and conditions, the Directorate General of Civil Aviation (DGCA) reserves its rights to terminate the contract/services summarily without any notice. There will be a review of the performance of the incumbent after one year and subsequent continuation in the spells of months depending on the requirement will be decided on the basis of outcome of the review. The total period of contract shall not exceed 3 years from the date of charge assumption of the Consultant.

2. The remuneration for the said post is fixed at Rs. 50000/- (Fifty Thousand) per month. The remuneration of the retired Government Servants will be calculated as an amount equal to last pay drawn plus Dearness Allowance minus pension plus Dearness Relief thereon or Rs. 50,000/- (Fifty Thousand only), whichever is less. The details of eligibility, job profile are at **Annexure A.**

3. The application in the prescribed proforma from the eligible and interested candidates should reach the Recruitment Cell, DGCA alongwith NO OBJECTION CERTIFICATE from present employer, if any, latest by 25th January, 2018. Applications received after the closing date or otherwise found incomplete will not be considered. Decision of DGCA shall be final.

4. The applications may be submitted in the prescribed format neatly typed on white paper in double space and typed on only one side of paper. Applications not conforming to prescribed format will not be entertained.

5. The Screening Committee would scrutinize the applications. Only those fulfilling the requirements will be short listed and called for interview. The selected candidates will be required to join at the place of posting within 15 days from the date of receipt of offer of appointment letter, failing which their selection shall be treated to be cancelled without any further communication and no extension shall be allowed.

6. Canvassing by candidates in any manner will invite disqualification of their candidature.

7. Consultant's appointment will be as per Terms and Conditions enclosed at **Annexure-B.**

8. The maximum serving age limit in DGCA for the said consultants shall be 65 years.

(Vinod Kumar Gupta)
Deputy Director of Administration
For Director General of Civil Aviation
Ph No. : 011-24628129

ANNEXURE A

Post	Tentative No of post*	Period of contract	Eligibility Criteria (Qualifications/Experience)
Consultant in Official Language Division,DGCA on purely contract basis	02	Initially for a period of one year or till regular incumbent joins or until further orders, whichever is earlier	A (i) Master's degree of a recognized University in Hindi with English as a subject at a degree level **OR** Master's degree of a recognized University in English with Hindi as a subject at a degree level **OR** Master's degree of a recognized University in any subject with Hindi and English as subjects at the degree level **OR** Master's degree of a recognized University in any subject with Hindi Medium and English as a subject at the degree level. **OR** Master's degree of a recognized University in any subject with English Medium and Hindi as a subject at the degree level. B (i) Three years experience of using or applying terminology (terminological work) in Hindi and translation work from English to Hindi or vice-versa, preferably for technical or scientific literature or three years of experience of teaching in Hindi and English or research in Hindi or English. **Desirable:** (i) Knowledge at the level of Matriculation of a recognized Board of one of the languages other than Hindi mentioned in the Eighth Schedule of the Constitution. (ii) Diploma or Certificate Course in translation from Hindi to English and vice-versa from a recognized Institute or University.

Job Profile:-

- Translation of Parliament Questions, Note for Supplementary, Annual Report and Office Orders etc.
- Translation work from English to Hindi and vice-versa and vetting thereof.
- To acquaint the officers and staff of the convened departments with the provisions of the O.L Act, Government rules& orders relating to official language and Hindi Training and to help them in implementing the same
- To ensure proper compliance of the provisions of the Official Languages Act and the orders pertaining to Hindi Teaching Scheme and Official Language Policy in their department and subordinate offices, sections, companies and corporations etc.
- To make suggestions from time to time for promoting the progressive use of Hindi and to keep liaison with the Department of Official Language through proper channel.
- To prepare the reference and help literature to organise Hindi workshops and to assist the officers and staff in learning Hindi and using Hindi in official business.
- To prepare the agenda and minutes of the Official Language implementation Committee meetings from time to time to prepare the agenda and minutes of the meetings and to co-ordinate the action taken on the decisions taken in the meeting.
- Any other matter relating to Official Language concerning the ministries/Departments/Offices.

* The actual number of vacancies may vary.

Note:- In case there is any discrepancy among the English, Hindi versions of vacancy Circular, the English version will be treated as final.

APPLICATION FOR APPOINTMENT OF CONSULTANTS

ON PURELY CONTRACT BASIS IN DGCA

S.No.		
1.	Name(in Block letters)	
2.	Father's name	
3.	Address	
4.	e-mail address	
5.	Tel.No.	
6.	Date of Birth As on the date of advertisement	
7.	Nationality	

8.
Professional Qualification (in terms of Essential & Desirable qualifications as required with the post applied for)

Essential:

9.
Whether currently employed? If Yes, information about present/past employment – from/to (give address of employer):-

(a) Central Government
(b) State Government
(c) Union Territories
(d) Autonomous Organization
(e) Other

10. Total emoluments being drawn (give break up
11. Period within which, you can join 12.Additional information, if any, which you would like to mention in support of your suitability for the post. (Enclose a separate sheet, if the space is insufficient). 13.Whether have ever been convicted, if so, give details
14. Whether any criminal case pending or under investigation: DECLARATION I ________________________CERTIFY THAT THE FOREGOING INFORMATION IS CORRECT AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF AND NOTHING HAS BEEN CONCEALED/DISTORTED. IF AT ANY TIME I AM FOUND TO HAVE CONCEALED/DISTORTED ANY MATERIAL INFORAMTION, MY APPOINTMENT SHALL BE LIABLE TO BE SUMMARILY TERMINATED.

Place

Date

Signature of the candidate

फा.सं.ए - 12024/08/2017- भर्ती सेल
भारत सरकार
नागर विमानन महानिदेशालय
भर्ती सेल

सफदरजंग हवाईअड्डे के सामने, नई दिल्ली
तारीख 08 जनवरी, 2018

<u>रिक्ति परिपत्र</u>

विषय:- नागर विमानन महानिदेशालय, राजभाषा प्रभाग में पूर्णत: संविदा आधार पर दो परामर्शदाताओं का रखा जाना।

नागर विमानन महानिदेशालय में पूर्णत: संविदा आधार पर दो परामर्शदाताओं के एक वर्ष की अवधि या नियमित पदधारी के कार्यभार ग्रहण करने या अगले आदेशों के होने तक जो भी पहले हो, के लिए रखे जाने के लिए विहित प्रपत्र में आवेदन आमंत्रित किए जाते हैं। संविदा आधार पर परामर्शदाताओं की नियुक्ति होने पर, परामर्शदाताओं को तीन माह की अवधि तक कामकाज के परिचय किए जाने पर रखा जाएगा जिसके दौरान संबंधित निदेशालय द्वारा उनके कार्य निष्पादन, कौशल, सौंपे गए कार्य की जानकारी, स्वास्थ्य आदि का मूल्यांकन किया जाएगा। अपेक्षित कौशल स्तर, कर्तव्यों और शर्तों को पूरा न कर सकने की दशा में, महानिदेशक नागर विमानन (डीजीसीए) के पास यह अधिकार सुरक्षित होगा कि वह कोई सूचना दिए बिना सरसरी तौर पर समाप्त कर सकेंगे। संविदा/सेवाओं के एक वर्ष के पश्चात, पदधारी के कार्य निष्पादन की समीक्षा की जाएगी और उत्तरवर्ती माह की अवधि में पदधारी का बने रहना समीक्षा के परिणाम के आधार पर निर्भर करेगा। संविदा की कुल अवधि परामर्शदाता के कार्यभार ग्रहण करने की तारीख से 3 वर्ष से अधिक नहीं होगी।

2. उक्त पद के लिए पारिश्रमिक की राशि 50000/- (पचास हजार) प्रतिमाह नियत की गई है। सेवानिवृत्त सरकारी कर्मचारी के पारिश्रमिक राशि की संगणना उसके द्वारा आहरित अंतिम वेतन+मंहगाई भत्ता-पेंशन+उस पर मंहगाई राहत के समतुल्य राशि या 50,000/- रूपये (पचास हजार रूपये मात्र) जो भी कम हो, के अनुसार की जाएगी। पात्रता, कार्य विवरण को ब्यौरे **अनुबंध क** में दिए गए हैं।

3. पात्र और इच्छुक अभ्यर्थियों से विहित प्ररूप में आवेदन के साथ वर्तमान नियोजक, यदि कोई हों, से **अनापत्ति प्रमाणपत्र,** भर्ती सेल, डीजीसीए में 25 जनवरी, 2018 तक अवश्य पहुँच जाने चाहिए। अंतिम तारीख के बाद प्राप्त या अन्यथा अधूरे पाए गए आवेदनों पर विचार नहीं किया जाएगा। महानिदेशक, नागर विमानन का निर्णय अंतिम होगा।

4. आवदेन पत्र सादे कागज पर डबल स्पेस में साफ-साफ टाइप किए गए और कागज के एक ही ओर टाइप किए गए विहित प्ररूप में प्रस्तुत किया जाना चाहिए। जो आवेदन विहित प्ररूप में नहीं होंगे, उन पर विचार नहीं किया जाएगा।

5. छानबीन समिति आवेदन पत्रों की संवीक्षा करेगी। आवेदन की अपेक्षाओं को पूरा करने वाले अभ्यर्थियों की एक सूची बनाई जाएगी और उन्हें साक्षात्कार के लिए बुलाया जाएगा। चयनित अभ्यर्थियों

को नियुक्ति पत्र ऑफर प्राप्त करने की तारीख से 15 दिन के भीतर तैनाती स्थल पर कार्यभार ग्रहण करना होगा जिसके न हो सकने पर कोई अन्य सूचना दिए बिना उनके चयन को रद्द समझा जाएगा और उन्हें कोई समय विस्तार नहीं दिया जाएगा।

6. अभ्यर्थियों द्वारा किसी रूप में सिफारिश किए जाने पर उनकी अभ्यर्थिता रद्द कर दी जाएगी।

7. परामर्शदाता की नियुक्ति **अनुबंध-ख** में दी गई निबंधन-शर्तों के अनुसार होगी।

8. उपर्युक्त परामर्शदाताओं के लिए डीजीसीए में सेवा करने की अधिकतम आयु-सीमा 65 वर्ष होगी।

(विनोद कुमार गुप्ता)
उपनिदेशक प्रशासन
कृते महानिदेशक नागर विमानन
टेलीफोन नं. 011-24

अनुबंध क

पद	अनन्तिम पद की संख्या	संविदा की अवधि	पात्रता के मानदंड अर्हता/अनुभव
डीजीसीए, राजभाषा प्रभाग में संविदा आधार पर परामर्शदाता	02	आरंभिक रूप से एक वर्ष की अवधि या नियमित पदधारी के कार्यभार ग्रहण करने तक या अगले आदेशों के होने तक, जो भी पहले हो,	**क** (i) स्नातक स्तर पर एक विषय अंग्रेजी सहित किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय द्वारा हिंदी में स्नातकोत्तर डिग्री **या** स्नातक स्तर पर एक विषय हिंदी सहित किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय द्वारा अंग्रेजी में स्नातकोत्तर डिग्री **या** स्नातक स्तर पर हिंदी और अंग्रेजी विषयों सहित किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय द्वारा किसी भी विषय में स्नातकोत्तर डिग्री **या** स्नातक स्तर पर एक विषय अंग्रेजी सहित किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय द्वारा किसी भी विषय में हिंदी माध्यम से स्नातकोत्तर डिग्री **या** स्नातक स्तर पर एक विषय हिंदी सहित किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय द्वारा किसी भी विषय में अंग्रेजी माध्यम से स्नातकोत्तर डिग्री **ख** **(i)** हिंदी में पारिभाषिक शब्दावली (पारिभाषिक शब्दावली कार्य) का उपयोग या प्रयोग करने और अंग्रेजी से हिंदी या हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद का, अधिमानत: तकनीकी या वैज्ञानिक साहित्य के लिए, तीन वर्ष का अनुभव हिंदी और अंग्रेजी में शिक्षण या हिंदी या अंग्रेजी में अनुसंधान का तीन वर्ष का अनुभव **वांछनीय:** (i) किसी मान्यताप्राप्त बोर्ड से मैट्रिक स्तर पर हिंदी के अतिरिक्त संविधान की आठवीं अनुसूची में उल्लिखित भाषाओं में से एक भाषा का ज्ञान (ii) किसी मान्यताप्राप्त संस्थान या विश्वविद्यालय से हिंदी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिंदी अनुवाद में डिप्लोमा या प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम

कार्य विवरण:-

- संसदीय प्रश्नों, अनुपूरक टिप्पणी, वार्षिक प्रतिवेदन और कार्यालय आदेशों आदि का अनुवाद।
- अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य और उसकी वेटिंग।
- विभाग के अधिकारियों और कर्मचारियों को राजभाषा अधिनियम, के उपबंधों तथा हिंदी प्रशिक्षण और राजभाषा संबंधी और आदेशों की जानकारी कराना और उनके कार्यान्वयन में मदद करना।
- राजभाषा अधिनयम के उपबंधों तथा हिंदी प्रशिक्षण और राजभाषा संबंधी आदेशों का अपने विभाग और उसके अधीन कार्यालयों, अनुभागों, कंपनियों और निगमों आदि में यथोचित रूप से अनुपालन कराना।
- हिंदी के प्रगामी प्रयोग को बढ़ावा देने के लिए समय-समय पर उचित सुझाव और इस बारे में राजभाषा विभाग से उचित माध्यम द्‌वारा संपर्क रखना।
- सहायक और संदर्भ साहित्य तैयार करना, हिंदी कार्यशालाओं का प्रबंध करना और अधिकारियों एवं कर्मचारियों को हिंदी सीखने और सरकारी कामकाज में उसका इस्तेमाल में मदद देना।
- विभाग/कार्यालय की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठकों की कार्यसूची और कार्यवृत्त तैयार कराना और बैठक में लिए गए निर्णयों पर की गई कार्रवाई का समन्वय करना।
- संबंधित मंत्रालयों/विभागों/कार्यालयों की राजभाषा संबंधी कोई अन्य विषय।

*रिक्तियों की वास्तविक संख्या में परिवर्तन किया जा सकता है।

टिप्पण:- रिक्ति संबंधी परिपत्र के अंग्रेजी, हिंदी पाठ में कोई अंतर होने की दशा में, अंग्रेजी पाठ अंतिम माना जाएगा।

नागर विमानन महानिदेशालय में पूर्णतः संविदा आधार पर परामर्शदाताओं की नियुक्ति के लिए आवेदन

क्र.सं.		
1.	नाम (साफ अक्षरों में)	
2.	पिता का नाम	
3.	पता	
4.	ई-मेल पता	
5.	टेलीफोनः	
6.	जन्मतिथि विज्ञापन की तारीख के अनुसार	
7.	राष्ट्रीयता	

8.
वृत्तिक अर्हता (आवेदित पद के लिए यथा अपेक्षित अनिवार्य और वांछनीय अर्हताओं के अनुसार)

अनिवार्य:

9.
क्या आप इस समय नियोजित है? यदि हां, तो वर्तमान/पिछले नियोजन के बारे में सूचना ...... से/तक की जानकारी दें (नियोजक का पता दे)

(क) केंद्रीय सरकार

(ख) राज्य सरकार

(ग) संघ राज्य क्षेत्र

(घ) स्वायत्त संगठन

(ङ) अन्य

248611/2018/RECRUITMENT

10. आहरित की जा रही कुल परिलब्धियां (कृपया ब्यौरा दें)
11. अवधि, जिसके भीतर आप कार्यभार ग्रहण कर सकते हैं 12. अतिरिक्त सूचना, यदि कोई हो, जिसे आप पद की उपयुक्तता के समर्थन में देना चाहें। (यदि स्थान अपर्याप्त है, तो अलग कागज संलग्न करें) 13. क्या आपको कभी दोषी ठहराया गया है, यदि हां, तो उसका ब्यौरा दें।
14. क्या कोई अपराधिक मामला लंबित है या उसकी जांच चल रही है: घोषणा, मैं______________________प्रमाणित करता हूँ कि पूर्ववर्ती सूचना मेरे सर्वोत्तम ज्ञान और विश्वास के अनुसार सही है और पूर्ण है और कुछ भी छिपाया/विरूपित नहीं किया गया है। यदि किसी भी समय यह पाया जाता है कि मैंने कोई भी महत्वपूर्ण सूचना छिपाई/विरूपित की है, तो मेरी नियुक्ति सरसरी तौर पर समाप्त की जा सकेगी।

स्थान

तारीख   अभ्यर्थी के हस्ताक्षर